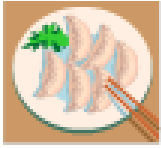




# Ooi!

ポルトガル語

Publicação: Utsunomiya Internacional Plaza (UIP)  
Edição: Utsunomiya City International Association (UCIA)  
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568  
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp  
Utsunomiya, Babadori 4-1-1, Omotesando Square 5F



## Eu ♥ Utsunomiya



Neste ano, Utsunomiya completa 120 anos. Em homenagem vamos dar quiz sobre a cidade.

Como será seu conhecimento sobre Utsunomiya?

①



Vamos começar com comidas!

Q1. O que representa a imagem de *Gyoza* da saída leste estação de JR de Utsunomiya?

Representa a massa e?

- (1) Mona Lisa (2) deusa (3) fada (4) sereia

Q2. Qual é o nome do coquetel original de Utsunomiya feito com *brandy* e licor de damasco?

- (1) *Tagawa River* (2) *Maronier Leaf*  
(3) *Kamagawa Promenade* (4) *Big Tree*



Q3. Qual é a fruta de outono de Kamikawachi?

- (1) *yuzu* (2) tangerina (3) maçã (4) manga

②



Agora é sobre a natureza.



Q4. Quantos anos tem o monumento natural de Utsunomiya *Oicho* de Asahi-cho?

Tem aproximadamente

- (1) 200 (2) 400 (3) 600 (4) 700 anos

Q5. Em Utsunomiya há muitos raios, quantos dias trovejou no ano que ocorreu mais?

- (1) 12 (2) 38 (3) 53 (4) 62 dias

Q6. Como se chama o artifício de pesca construído no Rio Kinugawa, de agosto a outubro?

- (1) *Yana* (2) *Uke* (3) *Yagura* (4) *Ami*



Q7. Qual é o produto de Utsunomiya utilizado no Tokyo Roppongi e na Torre Shiodome?

- (1) pedra *Oya* (2) *Icho* (3) bambu (4) *Sugi*

③

Sobre a cultura e a história



Q8. Qual é o *kami* (deus) do Templo Futaarayama?

- (1) laço do matrimônio (2) riqueza  
(3) proteção contra o mal (4) guerra

Q9. Qual é a população de Utsunomiya quando foi fundada em dezembro de 1896?

- (1) 9.400 (2) 19.000 (3) 35.000 (4) 40.000

Q10. Quando foi realizado o 1o. festival *Furusato Miya Matsuri*?

- (1) 1964 (2) 1965 (3) 1976 (4) 1980



Q11. Quanto buracos restam no túmulo *Nagaoka Hyaku-ana*?

- (1) 49 (2) 52 (3) 58 (4) 62

④



Por último, conhecimentos gerais.

Q12. Qual é a altura da Torre de Utsunomiya?

- (1) 9m (2) 89m (3) 99m (4) 100m

Q13. Em Utsunomiya há muitos bairros que levam o nome de *YO* (陽). Qual é o significado de *YO*?

- (1) nascer do Sol (2) dia longo (3) pessoas alegres (4) lugar movimentada de pessoas

Q14. O emblema projetado na rua Odori é de que cidade-irmã de Utsunomiya?

- (1) Auckland (Nova Zelândia)  
(2) Orléans (França)  
(3) Pietrasanta (Itália)  
(4) Qiqihar (China)



⑤



As respostas estão aqui. Como é interessante conhecer a nossa cidade.

Q1:(2), Q2:(4), Q3:(1), Q4:(2), Q5:(3), Q6:(1), Q7:(3), Q8:(4),  
Q9:(3), Q10:(3), Q11:(2), Q12:(2), Q13:(4), Q14:(3)

Ref. Teste de Proficiência *Miya no Monoshiri Tatsujin*  
Informações: Associação de Turismo de Utsunomiya

☎ 028-632-2245

⑥

## Aviso sobre o Benefício Especial *Rinji Kyufukin* Início de pagamento de 2 benefícios em setembro



### ① Benefício Previdenciário Especial *Rinji Fukushi Kyufukin* de 2016

#### ◇ Requisitos:

- Aqueles com registro de residência em Utsunomiya no 1o./1/2016
- Aqueles que estão isentos de tributação de imposto residencial em 2016 (porém, dependentes de pessoas tributadas do mesmo imposto e os que recebem a ajuda de sustento *seikatsu hogo*, não se enquadram ao benefício)

◇ **Valor:** ¥3.000 por pessoa (somente 1 vez)

### ② Benefício Previdenciário Especial ao portador de deficiência que recebe *shougai nenkin* e às pessoas que recebem a pensão básica por morte *izoku kisonenkin*

#### ◇ Requisitos:

- Aqueles que receberam a Pensão básica por invalidez ou Pensão básica por morte de abril e maio de 2016. Porém, aqueles que receberam o Benefício Previdenciário Especial ao Idoso *Koureisha Rinji Fukushi Kyufukin* de ¥30.000, não se enquadram a receber este benefício

◇ **Valor:** ¥30.000 por pessoa (somente 1 vez)

※ No dia 12 de setembro será enviado pelo correio o formulário de solicitação às pessoas com possibilidade de receber os benefícios. Após realizada a solicitação, o benefício será depositado na conta bancária.

◎ **Período para solicitação:** de 13 de setembro (terça) a 31 de janeiro de 2017 (terça)

◎ **Como solicitar:** • Pelo correio

- Pessoalmente no setor de atendimento: entrada principal da prefeitura *Shimin Hall* 1º andar (13/9 a 30/9), Central de Atendimento 16º andar da prefeitura (3/10 a 31/1/2017), Centros Comunitários Regionais, Centros Cívicos, Sucursais da prefeitura

Informações: Central de Atendimento do Benefício Previdenciário Especial ☎ 028-632-5172



## Ampliação do Sistema de Auxílio de Despesa Médica à Criança *Kodomo Iryouhi Josei Seido*

A partir de abril, foi ampliado para crianças até a 3ª série *chugakko*

### O “Sistema de Auxílio de Despesa Médica à Criança” de Utsunomiya,

O município arca com a despesa médica das crianças até a 3ª série *chugakko*, residentes em Utsunomiya. Despesa de tratamento médico cobertos pelo seguro de saúde.

Ao apresentar a carteira de auxílio *Kodomo Iryouhi Jyukyushasho* e a carteira de Saúde Pública no estabelecimento médico na província de Tochigi, não será necessário pagar.



### Para utilizar o “Sistema de Auxílio de Despesa Médica à Criança”

※ A nova carteira de auxílio de despesa médica à criança (cor de rosa) foi enviado aos responsáveis com filhos até a 3ª série *chugakko* residentes em Utsunomiya, no final de março de 2016. Solicite quando não tiver recebido ou caso tenha extraviado.

※ Solicite a carteira do auxílio quando nascer uma criança ou mudar-se para Utsunomiya

### O que o “Sistema de Auxílio de Despesa Médica à Criança” não cobre:




※ Os tratamentos médicos que não são cobertos pelo seguro de saúde (exames preventivos, vacinas, recipientes de remédios, laudo médico etc), e as refeições durante a internação. São pagos no balcão do hospital pelo paciente.



Informações: Departamento da Criança e Família  
☎ 028-632-2296







## Miyakko Festa'16

-  8 de outubro, sáb, das 10h às 15h
-  Haverá vários jogos, atividades, experiência de trabalho, apresentações, *stamp rally* para pais e filhos se divertirem.
-  Orion Square, Banba Hiroba, Utsunomiya Shimin Plaza
-  Depto Kodomo Mirai 028-632-2944





## Utsunomiya Shokuiku Fair



-  2 de outubro, dom, das 10h às 15h no caso de chuva forte será cancelado
-  Nesta Feira de Educação Alimentar haverá propostas de melhoramento de hábitos alimentares.
-  Utsunomiya Joshi Koen, Orion Square
-  Comissão Organizadora 028-626-1126







## Miya Sunset Jazz

-  24 de setembro, sáb, das 17h às 19h20
-  Visando uma cidade alegre com músicas, haverá concertos de jazz
- Grupos** Linn.k, Music Notes, Orquestra SWINGING HERD
- Taxa** Gratuita
-  Orion Square
-  Comissão Utsunomiya Jazz no Machi 028-632-2763





## Bunka Kyokai Matsuri'16

-  24 de setembro, sáb, das 11h às 16h45
-  Haverá concertos de Koto, Wadaiko, Danças e Canções Típicas do Japão, Dança Hula, Taikyokuken, Mágica etc.
-  Orion Square
-  Utsunomiya-shi Bunka Kyokai 028-632-2746



## Vamos fazer churrasco com família e amigos

<b>Local</b>	Kinugawa Ryokuchi Undo Koen (Kami Kuwajima machi)	Mizuhono Shizen no Mori Koen (Nishi Osakabe machi)
	das 9h às 17h	das 10h às 15h30
<b>Equip</b>	20 fogões, toilet, água, estacionamento	10 fogões, toilet, água, estacionamento
<b>Utens</b>	não há	Chapa de ferro, grelha
<b>Taxa</b>	gratuita	¥1,020/mesa
<b>Insc</b>	desnecessária	Por telefone 028-657-5222, 2 meses antes ※ Quando há vaga, no mesmo dia
	Depto adminstrativo do parque 028-632-2529	

Os lixos devem ser levados para casa. Vamos enterrar as cinzas. Se beber, não dirija.

# MUSEU DE BELAS ARTES DE UTSUNOMIYA



Além de obras artísticas japonesa, está exposto obras de pintura, ilustrações e esculturas estrangeiras como de Chagall, Magritte, Mucha e outros.

Horário	das 9h30 às 17h ※ entrada até às 16h30
Fechado	As segundas ※ Aberto quando 2a.é feriado, fechando no dia seguinte Aberto aos sábados, domingos e feriados.
Entrada	¥310 (universitários e colegiais ¥210, estudantes chugakusei e shogakusei ¥100)
Endereço	Utsunomiya, Nagaoka-cho 1077
Telefone	028-643-0100
Homepage	<a href="http://u-moa.jp">http://u-moa.jp</a>

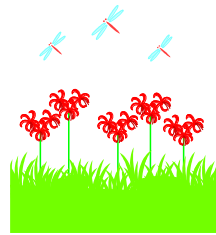
A entrada é gratuita aos colegiais e estudantes menores que residem ou estudam em Utsunomiya!



A entrada é gratuita também nos dias 1o. de abril, dia do cidadão e 3 de novembro, dia da cultura, aos moradores de Utsunomiya!

## Serviços de UIP

### Consultas aos Estrangeiros



		Espanhol Português	Chinês	Tailandês	Inglês
UIP ☎616-1564	15:00-18:00	2a.feira	3a.feira	4a.feira	6a.feira
		quarto domingo (com reserva)			
Prefeitura ☎632-2834	9:00-12:00	5a.feira	segunda 5a.feira	—	—
	14:00-17:00	5a.feira	—	segunda 5a.feira	segunda 5a.feira
Consulta com Despachante Público	15:00-17:00	terceira 2a.feira (com reserva)			

### Serviço de Intérpretes

O intérprete acompanhará aos setores públicos auxiliando na comunicação.

⌚ da 2ª à sáb, das 9h às 17h

\$ ¥2.000 (2horas)/vez

O solicitante deve preencher o formulário e pagar o valor no Utsunomiya International Plaza (UIP)

Ooi! é publicado mensalmente em japonês, português, inglês, chinês e tailandês no site da UCIA, <http://www.ucia.or.jp> poderão ler as edições anteriores também.

Fornecimento de ilustrações da 1ª. página: Yurika Usui e Natsuki Nemoto